

海陆丰福佬话的构词特点研究

彭志刚

汕尾开放大学

[摘要]福佬话是闽南方言的一个分支,由于受到特定的历史人文以及地域影响,在词汇、语法、语音的等方面,形成独特鲜明的地域特色。本文以福佬话日常用语中的词汇中构词方面对海陆丰福佬话进行剖析,在构词的音节、方式等方面进行考释,从而凸显出福佬话本身形象生动的特点,也从侧面表现出汕尾的风土人情,以此使人们更加能直观地体会到福佬话的妙趣横生,领略到福佬话的独特魅力。

[关键词]海陆丰方言;福佬话;构词特点

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6261.2020.03.1277

海陆丰的福佬话作为粤东闽南话的一种地域分支方言,有着自己丰富多彩的词汇系统,它们内涵丰富,形象生动,朗朗上口,以自身的独特性贯穿汕尾人民生活的方方面面,它有着独特的地方文化特征,具有显著的地方特色。

一、海陆丰福佬话构词的音节特点

根据词音节数量的不同,福佬话可以分为单音节词,双音节词,多音节词三类,其中双音节词占大多数。

(一)单音节词表示双音节词

海陆丰有一些属于本方言区常见而其他方言少见的方言词,福佬话没有“子、儿”,因此单音节词比较丰富。如:安(老公)、迈(不要)、目(眼睛)、纽(纽扣)、旺(兴隆)、相(照片)、威(神奇)、博(认识)、箸(筷子)、镜(镜子)、涌(海浪)、涂(泥土)、鼎(铁锅)、衫(衣服)、鼻(鼻子)、舌(舌头)、纽(纽扣)、杯(杯子)、桌(桌子)、椅(椅子)、耳(耳朵)等。

(二)双音节词表示多音节词

有些福佬话词汇虽是双音节词,但在普通话中却用多音节表示,如:无论(不计较)、头鳞(头皮屑)、无伴(没有同伴)、手电(手电筒)、手尾(收尾工作)、客情(待客热情)、舒情(会过日子懂生活)、反行(言行反常)、土直(性格耿直)、术直(很顺利)、硬水(高水准)、老公(曾祖父)、老嫲(曾祖母)、日猛(太阳光很强烈)、等。

(三)多音节词表示双音节词

有些福佬话是多音节词,但普通话也是双音节词,如:一霎时(瞬间)、土六八(土气)、拉错花(搞错)、大兄头(大哥)、丈人爸(岳父)、丈人亩(岳母)、老猪肥(胖子)、西照日(西晒)、无路用(无能)、大细目(偏心)、眠床顶(床上)、灶头布(抹布)、嘴唇皮(嘴唇)、透早市场(早市)、做工课(工作)、小鬼面壳(面具)、天时好(天晴)、乌暗天(阴天)、四散讲(乱说)、青盲牛(文盲)等。

(四)多音节词表示多音节词

福佬话的词汇中有很大一部分多音节词,在普通话中也是以多音节词表示,如:衰格历(坏习惯)、承没赢(受不了)、空壳篓(钱包没钱)、拍麻雀(打麻将)、灵前花(拍马屁的人)、老苏仔(外省人)、无影迹(没有事实依据的事)、清气相(讲卫生)、食排场(赴宴席)等。

二、海陆丰福佬话独特的构词方式

(一)倒装的词序

海陆丰福佬话有些词语的语序与普通话有不同,他有大量的倒装词汇,如:风台(台风)、鞋拖(拖鞋)、闹热(热闹)、人客(客人)、紧要(要紧)、气力(力气)、火发(发火)、猪母(母猪)、鸡母(母鸡)、出日(日出)、宵暝(夜宵)、寸尺(尺寸)、耳聋(聋耳)等。

(二)特有的词语

海陆丰由于以前交通不便,与外界联系相对较少,直到今天仍保留了一些迥异于其他方言的词语。如:香公(庙祝)、弄仔(小孩)、目毛(眼睫毛)、人细(东西)、中人(中介)、迫性(脾气暴躁)、浮火(上火)、面前(礼物)、咩

嘍(吹牛)、散纸(零钱)、得失(得罪)、配(菜肴)、入门(入赘)、同门(连襟兄弟)、同年(契兄弟)、咁波(男人)、扎某(女人)、食桌(赴宴)等。

海陆丰的俗语也很丰富,包括一些惯用语、歇后语、谚语等,这些俗语很好地反映了当时的社会风俗和生活特色,如:坟头猪(非常愚笨)、张熊张虎(装模作样)、讨功说劳(争功邀宠)、无想无量(没有商量)、无拍无算(擅自做事)、人情紧过债(人情比债务还要紧要)、汕尾善鱼(死定)、厝边头尾(街坊邻居)、弄仔大细(老老少少)、生菇(发霉)、斜(倨傲)、刺哥眉灿灿(色鬼)、托浪啦(拍马屁)等。

(三)重叠式构词

1.名词重叠

海陆丰福佬话里的名词一般不能重叠,但是有小部分的单音节词是可以重叠的。这种单音节词的重叠式已经变成了形容词,在词句中作谓语。例如:目金金(形容眼睛睁得很大)、含身酱酱(形容全身湿透了)。

有一部分单音节词方位名词也可重叠。例如:前——前前(很前面)、旁——旁旁(很旁边)、后——后后(很后面)、尾——尾尾(很后面)等。

2.动词重叠

海陆丰福佬话里的动词重叠就比较常见,有AA式、AAAA式、AABB式和ABAB式。

一般AA式动词重叠在句中出现的时加上后附成分,就表示程度的减弱或者加强。例如:坐坐仔(坐一会)、行行仔(走一下)、食食就走(吃多一下就离开)、去去就来(离开一下子就回来)、穿穿三条裤(脸皮厚不拍被骂);

有些AA式的动词重叠让动词变形容词,在句中作谓语。例如:开——门开开(门开着的状态)、散——人散散(人们稀疏散开的状态);

福佬话还有四叠式,也就是AAAA式;另外两种重叠式分别是:AABB式和ABAB式。

AAAA式,例如:食食食食就走(匆匆忙忙地吃一下就走);

AABB式,例如:拍算——拍拍算算(商量一下)、堵斗——堵堵斗斗(勉强将就一下);

ABAB式,例如:行走——行走行走(走动走动)、堵斗——堵斗堵斗(凑合一下)。

3.形容词重叠

海陆丰福佬话的形容词则比较丰富,有单音节形容词和双音节形容词。

单音节形容词的重叠式比较多,一般表示程度的加强,例如:路滑滑(路很滑)、行猛猛(走得很快)、煮熟熟(煮得挺熟的)等;

双音节形容词有AABB式和ABAB式重叠式,表示程度加强,有强调的意思。前者语气比较缓和,后者语气更强一些;例如:伊讲话客气客气(他讲话挺客气的)、伊讲话客客气气(他说话十分客气)等;

形容词还有一种重叠式,ABCABC式,例如:半大肿半大肿(傻乎乎的)。

三、海陆丰福佬话的附加式合成词

相比于普通话构词中的复合式合成词，福佬话词汇中其特有的前缀、后缀、中缀语素跟词根语素结合在一起构成了许多能够突显海陆丰地域色彩的方言。同时它也丰富了福佬话的词汇系统，使福佬话更加地形象生动，独具地域性特色。

(一) 附加式前缀型

福佬话通常会在称谓前面加上“阿”“老”“臭”等，这个在南方的方言里普遍存在，在海陆丰福佬话中也是比较常见。例如：阿公、阿嬷、阿爸、阿妈、阿叔、阿伯、阿兄、阿杰等，这是对亲人或者熟人的亲昵的称呼。

福佬话的“老”有几层意思，一层是指更高辈分，例如“阿公”是称呼祖父的，而“老公”则是称呼曾祖父；“阿嬷”是称呼祖母的，“老嬷”就是称呼曾祖母；“阿古（舅）”就是称呼舅父，“阿老古（舅）”就是称呼祖母的兄弟；“老”的另一层意思就是指小一辈，例如：老尾（排行最小的孩子）、老高（对小一辈的个子长得高的孩子）；

福佬话中“臭”多加在单音节形容词前，相当于普通话的“很+形容词”，表示程度加深，例如：臭老（样子看起来比实际年龄大，老相），臭俗（多了乏味）、臭卡俗（脚臭），臭腥（腥味很重），臭品（爱占小便宜，耍赖皮）；

称呼中带个“臭”则有亲昵的意思，例如“臭妹”“臭弟”“臭狗”“臭B”等。

另外，在海陆丰福佬话中还有其他常见的附加式前缀，如：

相：相让（互让）、相争（争夺）、相贺（道喜）、相输（打赌）

做：做平（得手）、做些（这样）、做呢（干嘛）、做直（干完）、

大：大把（很多）、大套（大方）、大肿（傻气）、大辈（长辈）

除了上述举出的例子外，福佬话还有许多典型前缀，大部分都意义广泛，有些甚至还可以单独使用，这些前缀使得福佬话更具有地域性特色，同时也赋予了福佬话词汇的描写性色彩。

(二) 附加式后缀型

海陆丰福佬话的后附加成分比较常见，福佬话词汇中出现在生活上的频率比较广泛的有单音节后缀与双音节后缀。

1. 单音节后缀

例如：日常生活中使用使用频率比较高的“仔”“头”“鬼”等。

(1) “仔”作为后缀

“仔”的使用频率很高，范围较广。它不仅可以做名词后缀，还可以充当动词，形容词和数量词等词的后缀，根据语境表达着各种附加含义和意义。

所有带“仔”的名词和名词性词组在语义上最显著的特点就是比较人或者事物的小、细、短、薄。例如：猪仔（小猪）、路仔（小路）、楼仔（小楼）；

一些指人的名词，例如：孛仔（小孩）、赤霞仔（婴儿）、肥仔（胖子）、贼仔（小偷）、师仔（徒弟）、马仔（手下）等；

“仔”字语调轻松一点会有调节气氛的作用，给人以轻松、随便、舒缓的感觉，例如：肥些仔（胖一点）、轻轻仔（力度轻一些）；

“仔”当后缀也有一些与普通话词义不同，例如福佬话里“间”指房间，“间仔”指的是一个小房间；“新妇”指的是儿媳妇，而“新妇仔”指的是童养媳；

福佬话有些单音节词加个后缀“仔”，词性会不同。例如：“夹”是动词，“夹仔”（用来夹东西的工具）就是名词；“肥”是形容词，“肥仔”（胖子）就是名词；

也有一些词语加个“仔”则是带有轻蔑、憎恨的语义色彩，这大都反映在与入有关的词语上，例如：北仔（外省人）、哑狗仔（哑巴）、青盲仔（瞎子）、龟腰仔（驼背）、

戏仔（对唱戏艺人的蔑称）；

在日常口语中，语义取向不同或感情色彩不同，一些比较严肃的词也有加上“仔”作后缀，例如海陆丰过去把日本人叫做“日本仔”，反映了海陆丰人对日本人的鄙视和仇恨，加上客观上日本国也有一些“小”的事实：日本人比较矮小，日本国土小，侵略的行径更是小人之举，所以日本尽管是一个国家名，仍然可以加上“仔”作后缀。类似的还有“越南仔”等；

福佬话里还有“人名+仔”意义比较特别，一般用来称呼熟悉的亲近的人，如：“辉仔”、“强仔”等。

(2) “头”作为后缀

在海陆丰福佬话里，一般是加在名词后面，有其附加意义和语法作用。表示某一特定的方位地点或位置，例如：铺头（店铺）、眠床头（床头）、心肝头（胸口）、肩头（肩膀）、角头（角落）、井头（井边）；

表示某种物品或者种类，例如：椅头（椅子）、床头（桌子）、裤头（内裤）、柴头（木柴）、菜头（萝卜）；

表示某些人物，例如：伙头（厨师）、大兄头（带头的大哥或者大佬）等；有些在形容词加上“头”作后缀会变成名词，如：暗头（傍晚）。

另外，还有：意头（彩头）、初头（刚开始）等。

(3) “鬼”作为后缀

福佬话里，用“鬼”来做后缀的不少，常见于指一类人，含贬义，例如：缴鬼（指赌上瘾的人）、痴膏鬼（指好色的人）、劫涩鬼（指吝啬抠门的人）；在用“鬼”做后缀的另一种用法，也出现在对小孩或者亲近的熟人，表示一种讽刺或者责备，带有较亲昵的意味。如：弄仔鬼（调皮的小孩）、妹仔鬼（调皮的小女孩）、好吃鬼（贪吃的人）等。

(4) 其他附加式后缀

在海陆丰福佬话中还有其他常见的附加式后缀，如：

母：猪母（母猪）、鸡母（母鸡）、鸭母（母鸭）；佬：癫佬（疯子）、大佬（大哥）、劊猪佬（屠夫）、乞食佬（乞丐）；婆：媒人婆（媒婆）、接生婆（接生妇）；公：指头公（大拇指）、卡趾公（大脚指头）、碗公（比较大的碗）；相：清气相（很爱干净的样子）、野涕相（难看的样子）、垃圾相（邋遢、不讲卫生的样子）、力相（勤奋的样子）。

2. 双音节后缀

双音节后缀在海陆丰福佬话中日常口语中的使用频率也是比较高的。如：头垂垂（没精神）、目朦朦（眼半睁）、头犁犁（低着头走路）、老势势（架子很大）、面青青（脸色铁青）、清采采（随随便便）、供熟熟（考虑成熟）、头勾勾（头抬起来看）、死翘翘（死的戏称）、伍尚尚（派头十足）、好是是（突然）、相捌捌（老相识）、风仔微微（有点微风），雨仔来来（下小雨了）、路滑滑（路很滑）、行猛猛（走得很快）、煮熟熟（煮得挺熟的）、目金金（形容眼睛睁得很大）、含身洋洋酱酱（形容全身湿透了）等。

在福佬话中后缀型的词汇在人们生活中使用频率比较高，其更能贴近当地人们的生活，也更趋向于日常口语化。

(三) 附加式中缀型

福佬话中属于中缀型的词汇比较少，典型的有ABA式，例如：局不局（不得不）、来朱来（来就来）、食做食（吃就吃）、凶叻凶（形容很凶）、未尼未（事情还未发生或开始）等，大多数用作起连接作用或者用于对客体的强调。

结语

对一个地方方言进行探讨研究不仅有利于对该区域方言的保护和传承，还能通过与普通话的对比进行同步推广，更有利于语言的教学研究。在经济社会快速融合发展的时代，保护与传承方言更是我们刻不容缓的责任，希望本文能为福佬话的研究提供一点有价值的成果，让人们更好地理解福佬话词汇自身的独特性。

参考文献：

[1] 魏伟新. 海丰话方言词典[M]. 天马出版社, 2010.